

1 Remetente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Toriebaso F.asealekua, 7 20540 - ESKORJATZA (Gipuzkoa) NIF: EGF-20045292		6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: ESB10623627 C/Nueva, Nº51 44131 Vilhel (Teruel)													
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) M. J. S. C. H. 70000 -		7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name: MIRICA 10X111 Domicilio / Adresse / Address: 3086. LJR País / Pays / Country: HIPDM 2122 Recibo y aceptación / Réçu et acceptation / Receipt and Acceptance: _____ Fecha / Date: _____ Firma / Signature: _____													
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place: ... País / Pays / Country: ... Fecha / Date: ... Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival: _____ Hora de salida / Heure de départ / Time of departure: _____		8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods													
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place: ... País / Pays / Country: ... Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours: _____		9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender													
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	12 Clase de embalaje Méthode d'emballage Method of packing	13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods												
14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		15 Volumen, m.³ Cubage m.³ Volume in m.³													
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier															
17 A pagar por / A payer par / To be paid by: <table border="1"> <tr> <td>Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges</td> <td>Remetente / Expéditeur / Sender</td> <td>Destinatario / Destinataire / Consignee</td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Otros gastos / Autres frais / Other charges</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges	Remetente / Expéditeur / Sender	Destinatario / Destinataire / Consignee	Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges			Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties			Otros gastos / Autres frais / Other charges		
Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges	Remetente / Expéditeur / Sender	Destinatario / Destinataire / Consignee													
Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges															
Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties															
Otros gastos / Autres frais / Other charges															
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars															
19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery															
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)															
21 Establecido en / Etabli à / Established in: HELASATE el día / le / on: 17.07.2001															
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop. Firma o sello del remitente / Signature ou timbre de l'expéditeur / Signature or stamp of the sender		23 neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: ESB10623627 C/Nueva, Nº51 Firma o sello del transportista / Signature ou timbre du transporteur / Signature or stamp of the carrier													
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Part of the contract reserved for the carrier															

Las celdas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

In case of dangerous goods, mention the hazard class, hazard label, and the special documentation demands in ADR, Part 6, The Miscellaneous and Packing Group.

10656

KUEHNEL NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

23 JUL 2001

Recibido con reserva di verifica su qualità e quantità